

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение города
Новосибирска «Гимназия № 3 в Академгородке»

Исследовательская работа на тему:

**Сравнительный анализ терминов, используемых для обозначения
метрополитенов в городах Великобритании и США**

Работу выполнил:

Лашин Лев, 3А класс

Научный руководитель:

Чевычелова Тамара Сергеевна,

учитель английского языка

высшей квалификационной категории

Новосибирск, 2016

Содержание

Введение	стр. 3
 Глава 1. Возникновение названий метрополитенов в некоторых городах	
Великобритании и США	стр. 4
1.1 Старейший метрополитен Лондона	стр. 4
1.2 Распространение и различие названий метро в Великобритании	стр. 6
1.3 Распространение и различие названий метро в США	стр. 9
1.4 Сопоставление названий первых линий метро и управляющих компаний с терминологией, используемой для обозначения метро	стр. 10
 Глава 2. Практическое использование результатов исследования	
2.1 Как узнать дорогу до ближайшей станции метро	стр. 11
2.2 игра «Парочки»	стр. 12
 Выводы	стр. 13
 Список литературы	стр. 14

Введение

Увеличение численности населения больших городов, а также стремительных рост потребностей современного человека приводит к необходимости развития высокоскоростных видов транспорта. Более того, высокий темп современной жизни приводит к необходимости вводить в употребление короткие, ёмкие и запоминающиеся названия.

Примером популярного вида транспорта, распространенного почти по всему миру, является метро (или метрополитен). На сегодняшний день метро существует примерно в 150 городах. Наибольшее количество городов, где существует метро, расположено в Европе и Азии [1]. Большое разнообразие систем внеуличного скоростного городского и пригородного транспорта делает затруднительной однозначную их классификацию. Все определения метрополитена условны. Метро – это основное название городского электрофицированного железнодорожного подземного, наземного и надземного транспорта, используемое по всему миру.

Несмотря на то, что идея функционирования метро является общей, названия, употребляемые в разных городах некоторых стран различны.

Например, одни из старейших метрополитенов мира: London Underground/The Tube (Лондон, Великобритания), The T (Бостон, США), New York City Subway (Нью-Йорк, США), "L" (Чикаго, США), SEPTA, PATCO (Филадельфия, США). Первая подземная железная дорога была построена в Лондоне в 1863 году компанией «Метрополитен рэйлуэй» (англ. *Metropolitan Railway* — букв. «столичная железная дорога») [2].

На сегодняшний день метрополитены существуют в некоторых крупных городах России: Москва, Санкт-Петербург, Новосибирск, Нижний Новгород, Екатеринбург, Самара, Казань. В каждом из этих городов для того, чтобы проехать по подземной железной дороге можно задать вопрос: «Где находится ближайшая станция метро?». Слова «метрополитен» и общепринятое сокращение «метро» в русский язык пришли из французского. Слово «*métropolitain*» во французском языке обозначает «столичный». Впервые таким термином стали называть метро в Париже, что являлось сокращением названия управляющей компании *Compagnie du chemin de fer métropolitain de Paris* [3]. В 1926 г. В.В. Маяковский написал стихотворение «Немножко утопии про то, как пойдет метрошка», в котором он представлял себе строительство и работу метро в Москве. Однако наряду с термином «метро» в русском языке используется слово «подземка», которое впервые было введено в русский язык Максимом Горьким [4].

Целью данной работы является изучение терминологии, используемой для обозначения метрополитенов в различных городах Британии и США.

Основными задачами являются:

- 1) составление обзора терминов, используемых для обозначения метрополитенов в различных городах Британии и США;
- 2) определение значений слов “subway”, “tube” и “metro” в британском и американском вариантах английского языка;
- 3) исследование взаимосвязей названий метро, используемых в разговорной речи с названиями первых линий метро и наименований управляющих компаний;
- 4) создание игры, способствующей запоминанию терминологии метрополитенов.

Глава 1. Возникновение названий городского железнодорожного транспорта в некоторых городах Великобритании и США

1.1 Старейший метрополитен Лондона.



Лондонский метрополитен – первая в мире подземная железная дорога, движение на которой было открыто 10 января 1863 года [5-7]. Строительство железных дорог в [Великобритании](#) началось в первой половине [XIX века](#). К [1854 году](#) за пределами центра Лондона (Сити) было построено шесть железнодорожных вокзалов. К этому времени население Лондона достигло двух миллионов, и в городе складывалась тяжёлая транспортная ситуация. Ввиду быстрого развития железнодорожного транспорта, вызванного [промышленной революцией](#), многие люди стали ездить из пригородов в центр Лондона на работу. Так как все железнодорожные вокзалы находились за пределами [Сити](#), а продлить железнодорожные пути ближе к центру было запрещено из-за опасений, что это может повредить исторические здания, на и без того загруженных центральных улицах стали возникать заторы. В 1850-х для решения проблем «пробок» на дорогах стал рассматриваться вопрос о строительстве подземной (англ. «underground») железной дороги.

В 1818 году французский инженер [Марк Брюнель](#) изобрёл [проходческий щит](#), с помощью которого был построен первый в мире тоннель, проложенный под рекой Темзой. Для проходки тоннеля был применен буровой щит цилиндрической формы, созданный инженером Грейхардом (англ. «tube» - труба). Поначалу этот тоннель использовался как пешеходный, но в 1865 году он был куплен ассоциацией железнодорожных компаний. Этот способ устройства тоннелей стал впоследствии активно использоваться при строительстве метро.

Поначалу линии лондонского метрополитена строились разными частными компаниями: Great Eastern Railway, London, Brighton and South Coast Railway, London, Chatham and Dover Railway, South Eastern Railway, **Metropolitan Railway** и The Metropolitan District Railway. На обложке расписания работы Metropolitan Railway изображен поезд, который по подземной дороге движется из задымленного центра Лондона (Сити) в красивый пригород с чистым воздухом (см. рис. 1 [8]).



Рис. 1 Обложка расписания работы Metropolitan Railways, 1910.

В 1933 году после создания Департамента лондонского пассажирского транспорта (*London Passenger Transport Board*) появилась единая транспортная система. В 1985 году правительство Великобритании создало общество с ограниченной ответственностью London Underground (London Underground Limited), и метрополитен стал самостоятельной организацией.

Логотип Лондонского метрополитена – roundel (в переводе с английского «медальон, круглая деталь») (см. рис. 2). В системе лондонского транспорта он впервые стал использоваться в XIX веке в качестве логотипа компании London General Omnibus [9]. Логотип представлял собой круг с проходящей через центр полосой, на которой было написано слово «GENERAL». Использование данного логотипа в Лондонском метрополитене началось с постановления 1908 года найти способ для более наглядного

выделения названий станций на платформах. Красный круг с синей полосой и надписью «UNDERGROUND» поперёк неё была быстро принята в качестве логотип. В 1919 году эмблема была усовершенствована Эдвардом Джонстоном.



Рис. 2. Логотип метро Лондона (рисунок Эдварда Джонстона).
Экспонат Музея транспорта Лондона.

Этот логотип встречается на всех станциях на входе и несколько раз на платформе, часто на поперечной полосе написано название станции, чтобы пассажиры из поезда могли без труда определить её.

В 1900 г. в Лондоне была открыта железная подземная дорога глубокого заложения в форме трубы - The Central London Railway (CLR). Стоимость проезда по этой дороге вне зависимости от расстояния составляла 2 пенса, поэтому ее прозвали Twopenny Tube в переводе с английского «двухпенсовая труба»). Сегодня в разговорной речи лондонцы называют метрополитен в своём городе «The Tube» («тьюб» — труба).

Таким образом, исследование различных исторических фактов, отражающих создание и развитие подземного железнодорожного транспорта в Лондоне, показывает постепенную трансформацию названия метро Лондона и значительное упрощение его в современной разговорной речи.

1.2. Распространение и различие названий метро в Великобритании

Успех использования подземных железнодорожных линий в Лондоне способствовал созданию метро в других городах Великобритании: **Ливерпуль (Merseyrail), Глазго (subway), Ньюкасл (Tyne and Wear metro).**

Подземная железная дорога в **Ливерпуле** появилась в связи с необходимостью строительства тоннеля под рекой **Мерси** (англ. **Mersey**). Долгое время переправа через Мерси осуществлялась с помощью парома. В 1332 году эксклюзивное право на эксплуатацию паромной переправы получили монахи монастыря в Беркенхеде,

располагавшемся на западном берегу Мерси. После того, как по проекту Марка Брюннеля был построен тоннель под рекой Темзой в Лондоне, начиная с 1850-х годов железнодорожный тоннель под рекой Мерси предлагался несколько раз. В 1871 г компания **Mersey Railway** получила разрешение на строительство такого тоннеля. Открытие подземной железной дороги Mersey Railway, имеющей всего 4 станции, состоялось в 1886 году. На рисунке 3 приведена почтовая карточка, на которой изображен поезд, движущийся под рекой, по которой плывут пароходы.



Рис. 3 Почтовая карточка Mersey Tunnel Railway [10].

Впоследствии система метро существенно расширилась. Сегодня в Ливерпуле функционирует две подземных электрофицированных линии метро (Wirral Line и Nothern Line), расположенных в основном в центре города. Общее название **Merseyrail** распространилось на всю систему железнодорожного транспорта в Ливерпуле, включая наземные линии (см. рис. 4).



Рис. 4 Логотип метро Ливерпуля [11].

Метрополитен в **Глазго** (Шотландия) является также является одним из старейших в Европе. Первая линия – кольцевая, была открыта [14 декабря 1896 года](#) и с тех пор не расширялась [2]. Строительство и эксплуатация линии велись компанией Glasgow District Subway Company. Линия исходно носила название Glasgow District Subway. В 1936 году линия перешла в собственность городской корпорации и была переименована в Glasgow Underground. Несмотря на новое название, многие жители Глазго продолжали называть метрополитен "the Subway". В 2003 году название **Subway** официально закрепили (см. рис. 5).

После реконструкции метро в [1977-1980 годах](#) городские власти заявили, что с этого времени метро будет работать «как часы», оно получило прозвище **Clockwork Orange** («[заводной апельсин](#)»), по оранжевому цвету составов, которым линия также обозначается на плане города.



Рис.5 Логотип метро Глазго.

Ньюкасл-апён-Тайн ([англ.](#) Newcastle upon Tyne), сокращённо, Ньюкасл — индустриальный [город](#) на северо-восточном побережье [Великобритании](#) в графстве [Тайн-энд-Уир](#) (англ. Tyne and Wear). Город расположен вдоль северного берега реки [Тайн](#).

Первые линии метро были открыты в 1980 году. Планы метро были предложены в 1970-х годах транспортным управлением [Tyne and Wear Passenger Transport Authority](#) (известным также как Nexus [12]). Они включали преобразование существующей, но вышедшей из строя, сети локальных железных дорог в электрофицированную скоростную транспортную систему. Впоследствии созданная транспортная система, называемая **Tyne and Wear Metro**, стала обслуживать всё графство Тайн и Уир со столицей Ньюкасл, как полноценное метро действуя лишь в центре Ньюкасла.



Рис. 6 Логотип метро Ньюкасла.

Проведенное исследование показывает, что имеет место большое различие в существующих названиях метрополитенов в городах Великобритании. Во всех рассмотренных случаях название метрополитенов перенималось из названий компаний, которые вели строительство первых станций. Стоит отметить также, что названия метрополитенов, используемые в разговорной речи, присутствуют наряду с официальными названиями.

1.3. Распространение и различие названий метро в США

Старейшие метрополитены Соединенных Штатов Америки находятся в городах Бостон, Нью-Йорк и Чикаго.

Строительству подземной железной дороги в Бостоне способствовали трамвайные заторы на улицах города. Открытие первой линии метро состоялось 1 сентября [1897 году](#) по решению законодательного органа штата Массачусетс [13]. Государственный оператор большинства [автобусов](#), [метро](#), [пригородных железнодорожных путей](#) и [паромных](#) систем в [Бостоне](#) и [штате Массачусетс](#) - Транспортное управление залива Массачусетс ([англ. Massachusetts Bay Transportation Authority, MBTA](#)). Местные жители называют его просто "The T". В 1960 году власти приняли логотип в виде буквы *T* в круге, вдохновленные логотипом [Стокгольмского метро](#) (см. Рис. 7).



Рис. 7 Логотип управляющей компании Massachusetts Bay Transportation Authority.

Первая подземная линия метрополитена в **Нью-Йорке** ([англ. New York City Subway](#)) была открыта 27 октября 1904 года [14]. К этому времени управление железными дорогами в городе велось двумя частными компаниями [Brooklyn Rapid Transit Company](#) (BRT) и [Interborough Rapid Transit Company](#) (IRT). Первая линия, находящаяся в собственности города и управляемая компанией [Independent Subway System](#), была открыта в 1932 году. В 1953 году было создано общественное управление [New York City Transit Authority](#) (NYCTA). В 1968 году управление всем городским транспортом (метро, автобусы, трамваи) было передано крупной корпорации [Metropolitan Transportation Authority](#), занимающейся обслуживанием транспорта во всём штате Нью-Йорк.

Чикагский метрополитен (сокращённое название **The «L»** от «*elevated*») — система скоростного железнодорожного транспорта, включающего в себя подземные линии, в [Чикаго](#) [15]. Организацией, осуществляющей перевозки, является [Chicago Transit Authority](#) (CTA). Старейшая часть **The «L»** была построена в 1892 году открытым способом на стальных эстакадах. Но поскольку из-за быстро развивающегося автомобильного транспорта в пролётах эстакад образовывались пробки в 1904 году было принято решение о прокладке подземных пассажирских линий.

1.4 Сопоставление названий первых линий метро и управляющих компаний с терминологией, используемой для обозначения метро

Терминология, используемая для обозначения метрополитенов в городах Великобритании и США весьма обширна. В приведенной ниже таблице приведены следующие списки:

- 1) городов;
- 2) названий первых линий метрополитенов в этих городах;
- 3) управляющих компаний;
- 4) официальных терминов, обозначающих метрополитены;
- 5) терминов, используемых в разговорной речи.

City (Country)	First metro lines	Operated company	Official name of the metro system	Colloquial name of the metro system
London (GB)	Central Line ("Twopenny Tube")	London Underground Ltd	London Underground	<i>The Tube</i>
Liverpool (GB)	Mersey Railway	Merseyrail	Merseyrail	<i>Merseyrail</i>
Glasgow (GB)	Glasgow District Subway	Glasgow District Subway Company	Glasgow Subway	<i>Subway or Clockwork Orange</i>
Newcastle (GB)	Green Line	Nexus	Tyne and Wear Metro	<i>Metro</i>
New York City (USA)	Interborough Rapid Transit Subway	Metropolitan Transportation Authority	New York City Subway	<i>Subway</i>
Boston (USA)	Tremont Street Subway	Massachusetts Bay Transportation Authority	MBTA	<i>The "T"</i>
Chicago (USA)	Lake Street Elevated Railroad	Chicago Transit Authority	CTA	<i>The "L"</i>

Из таблицы видно, что термины, обозначающие метрополитены в приведенных городах, а также названия, используемые в разговорной речи, являются сокращением названия либо управляющей компании, либо первой линии метрополитена. Так, например, название управляющей компании Mersey Railway дало название Merseyrail для обозначения метрополитена в Ливерпуле. Термин "the L", используемый для обозначения метро в Чикаго, является сокращением от слова "elevated" (англ. - надземный) и связан с названием первой линии метро в Чикаго. В Бостоне в разговорной речи метрополитен называют "the T" – это сокращение от слова "transportation" (англ. - транспортный), которое является частью названия управляющей компании.

Глава 2. Практическое приложение результатов исследования.

2.1 Как узнать дорогу до ближайшей станции метро в Британии и США.

Путешествие в настоящее время стало важной частью современной жизни. Миллионы людей во всем мире колесят по собственным странам и по другим странам мира. Попадая в большие города, такие как Лондон или Нью Йорк, с насыщенным уличным движением самым перспективным пассажирским транспортом для туриста становится метро.

Как же правильно задать вопрос: «Где находится ближайшая станция МЕТРО?». Для этого обратимся к британским словарям *Oxford English Dictionary*, *Collins English Dictionary* и американскому словарю *Webster's New International Dictionary*. Посмотрим и сравним значения самых распространенных названий метрополитена *Metro*, *the Tube*, *Subway*.

	Oxford English Dictionary (UK)	Collins English Dictionary (UK)	Webster's New International Dictionary (US)
	<i>British English</i>	<i>British English</i>	<i>American English</i>
METRO	An underground railway system in a city, especially in Paris.	An underground, or largely underground, railway system in certain cities, esp in Europe, such as that in Paris.	A subway system in a city.
THE TUBE	The underground railway system in London.	The London underground railway system.	(informal) television <What's on the tube tonight?>
SUBWAY	A tunnel under a road for use by pedestrians.	An underground passage or tunnel enabling pedestrians to cross a road, railway, etc.	A system of underground trains in a city.

Итак, если вы не знаете, как называется метрополитен в том или ином городе Британии или США, можете смело использовать слово ‘Metro’. Как показывает таблица, это слово обозначает систему железнодорожного подземного транспорта и в Америке, и в Британии. Использование слова ‘the Tube’ будет актуально только в одном городе Британии – Лондоне. Если вы спросите “Where is the tube?” у прохожего в Америке, то до станции метро вы вряд ли доберетесь, потому что американцы называют этим словом ‘телевизор’. А вот слово ‘subway’ и там и там имеет отношение к транспорту. Только в Британии ‘subway’ это подземный переход для пешеходов, а в Америке этим словом называют метро.

2.2 Игра «Парочки».

Проведенное исследование показало, что путешествие по городам различных стран – очень «хлопотное» предприятие, к которому необходимо серьезно подготовиться. Для того, чтобы подготовка была не очень сложной мы предлагаем поиграть в новую игру «парочки».

Даны половинки кругов. На одних половинках написаны названия городов, на других названия метро.

Цель игры – собрать как можно больше парочек из данных половинок так, чтобы получились целые круги одного цвета и поместить их на карту, где отмечен город, написанный на одной из половинок круга.

Эта игра помогает нам не только выучить названия городов и метрополитенов, но и запомнить расположение городов на карте. Желаем успехов!



Выводы

В результате исследования

- 1) показано, что термин «метро», является сокращением от слова «метрополитен», которое пришло в русский язык из французского языка, где оно обозначало «столичный».
- 2) составлен список названий метрополитенов в Лондоне, Ливерпуле, Ньюкасле, Глазго, Нью-Йорке, Бостоне и Чикаго.
- 3) проведена работа со словарями и определены значения слов “underground”, “subway», «the tube» в британском и американском вариантах английского языка. Например, «subway» в Великобритании означает подземный пешеходный переход, а в США «subway» - это общее название метрополитенов. В Лондоне в разговорной речи “The Tube” называют метро, а в США “tube” – это телевизор.
- 4) выяснено, что термины, обозначающие метрополитены как в Британии, так и в США произошли от названий первых линий метрополитенов, либо от названий управляющих компаний.
- 5) разработана игра «парочки», позволяющая запомнить расположение Лондона, Ливерпуля, Ньюкасла, Глазго, Нью-Йорка, Бостона и Чикаго на карте и выучить названия метрополитенов.

Список литературы

- [1] <http://www.uitp.org/> – официальный сайт Международного союза общественного транспорта.
- [2] <http://www.urbanrail.net/index.html> – энциклопедия метро Роберта Швандля.
- [3] <http://www.psciences.net/> – научно-популярный сайт.

- [4] [Нора Галь. Слово живое и мёртвое. Глава 6 «Куда же идёт язык?» — М.: Международные отношения, 2001.](#)
- [5] Статья «Лондонский метрополитен» – <https://ru.wikipedia.org/wiki>.
- [6] В.П. Калинин. Метрополитены. Москва, «Транспорт», 1988.
- [7] Croome, D.; Jackson, A (1993). Rails Through The Clay – A History Of London's Tube Railways (2nd ed.). Capital Transport.
- [8] <https://www.flickr.com/photos/36844288@N00/sets/72157623302053255/> - альбом, где собраны фотографии различных изданий, посвященных первым линиям метро Лондона.
- [9] <http://www.ltmcollection.org/roundel/about/detailedhistory.html> - официальный сайт музея транспорта Лондона. Статья, посвященная истории создания логотипа в виде медальона.
- [10] <http://stevengraphs.com/mertunrail19.html>
- [11] <http://www.merseyrail.org/> - официальный сайт Merseyrail.
- [12] <http://www.nexus.org.uk/> - официальный сайт компании Nexus.
- [13] https://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_MBT_A - статья, посвященная истории компании МБТА.
- [14] https://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_New_York_City_Subway – статья об истории создания метро в Нью-Йорке.
- [15] https://en.wikipedia.org/wiki/Chicago_'L' – статья о системе скоростного железнодорожного транспорта Чикаго.